



L'Écho de Cartigny

Bulletin d'information communal

Table des matières

Nos vœux & remerciements ÉDITO	3
Projet de gravière à Cartigny ENVIRONNEMENT	4
Image directrice: à vos agendas ENVIRONNEMENT	5
Une étang-mania à Cartigny ENVIRONNEMENT	6 - 9
Quelques mots pour vous parler de nos routes TRAVAUX	10 - 11
1 ^{er} août 2025: une soirée festive CULTURE	12 - 13
Ombre et Lumière: l'exposition automnale CULTURE	14
Concert au Temple de Cartigny CULTURE	15
Mon p'tit tour de Suisse CULTURE	16 - 17
Une retraite bien méritée pour Monique Christen CULTURE	18
Panique en coulisse CULTURE	18
Fêtes de fin d'année scolaire ÉCOLE	19
Saveurs et sourires au repas des aînés AÎNÉS	20
Un local pour les jeunes Cartiginois JEUNESSE	21
Un karting à Cartigny? LE SAVIEZ-VOUS ?	22 - 23
Soirée de départ - Cartiglobe - Tournoi - CartiNoël REPORTAGES PHOTOS	24 - 25
Naissances COMMUNICATIONS	26
Les dates à retenir AGENDA	27



Nos vœux & remerciements

ÉDITO

À l'approche des fêtes de fin d'année, nous vous souhaitons un très beau Noël ainsi qu'une nouvelle année riche en découvertes multiples, en partages, en affection, le tout saupoudré de joies, de rires et de plaisirs.

À travers ces lignes, il nous tient à cœur de remercier toutes les associations et groupements villageois qui oeuvrent quotidiennement pour maintenir le dynamisme de notre commune et le bien-être de toutes et tous.

Soyez assurés de notre immense reconnaissance et de notre soutien inconditionnel.

Nous souhaitons également remercier sincèrement tous les employés communaux. Grâce à leur sérieux et leur travail, l'administration fonctionne extrêmement bien, les bâtiments sont parfaitement entretenus et les espaces verts nous ravissent tout au long de l'année.

Chères Cartiginoises,
Chers Cartiginois,

Nos échanges de sourires, nos rencontres, nos partages, notre bienveillance les uns envers les autres font la richesse de notre commune. Continuons à transmettre nos idées mais aussi à recevoir celles des autres. Et surtout... Continuons à nous rendre compte que nous avons beaucoup de chance de vivre ici en paix et en sécurité.

Enfin, réjouissons-nous de nous retrouver à l'occasion des diverses fêtes et manifestations communales, moments inoubliables.

**Pour le Conseil administratif
Delphine Bolle de Paoli
Maire**



Projet de gravière à Cartigny

ENVIRONNEMENT

Dans notre tout ménage d'octobre, nous vous informons du fait que le Tribunal fédéral a validé le plan d'extraction d'une nouvelle gravière aux lieux-dits « Fin de Vallière, Toenaise et La Bergerie » malgré l'opposition de la Commune et une procédure qui a duré plus de vingt ans.

Sur la base de ce plan, la future société exploitante doit désormais déposer une requête en autorisation d'exploiter. Lorsque cette requête aura été déposée, un avis sera publié dans la *Feuille d'avis officielle (FAO)* afin que toute personne intéressée puisse consulter le dossier auprès du Département et formuler par écrit des observations dans un délai de trente jours. La Commune sera également invitée à émettre son préavis.

Lors de sa séance du 10 novembre 2025, le Conseil municipal de la Commune de Cartigny a approuvé le rapport de la commission agriculture, environnement, aménagement qui s'était réunie le 3 novembre 2025. La position de la Commune pour la suite de la procédure est ainsi arrêtée: elle va poursuivre l'opposition constructive adoptée durant la procédure d'élaboration du plan d'extraction afin de minimiser les nuisances ponctuelles inhérentes au projet, d'empêcher les pollutions pérennes et d'éviter les dérives potentielles observées par le passé notamment dans la gravière de la Petite-Grave (Astié).

La Commune va exiger notamment des engagements fermes de la part de l'exploitant et des autorités cantonales pour limiter la durée d'exploitation et interdire toute activité autre que celles de l'extraction et du remblayage, et éviter ainsi les dérives vécues ces dernières années dans les gravières de la Champagne.

La Commune va surtout exiger des garanties supplémentaires concernant le contrôle des matériaux de remblaiement afin d'assurer au maximum l'absence d'impacts sur la qualité des eaux souterraines, notamment concernant la contamination par les PFAS (polluants éternels).

En 2022, des analyses menées par le canton dans la nappe phréatique de la Champagne ont révélé des concentrations de PFAS pouvant atteindre 500 ng/l, dépassant de dix fois la norme fédérale. Les gravières de la région de la Champagne sont identifiées comme les sources les plus probables de cette pollution. En novembre 2024, le Canton a décidé d'établir un cadastre cantonal complet des sites pollués par les PFAS et de remettre à jour le cadastre des sites pollués pour y intégrer les PFAS.

La Commune va interroger prochainement le Canton pour savoir si la zone de la nappe de la Champagne est en voie d'être inscrite dans lesdits cadastres. La Commune va aussi questionner les autorités cantonales sur le niveau de contamination des étangs de la Réserve du Moulin de Vert qui sont alimentés par les résurgences de la nappe phréatique de la Champagne.

Pour la Commune, cette pollution par les PFAS est alarmante et prouve bien que le système de contrôle des remblais prévu dans le rapport d'impact environnemental est manifestement insuffisant. Les bordereaux de suivi ainsi que les « contrôles visuels et olfactifs » (*sic*) ne peuvent empêcher a priori des pollutions que seules les analyses du suivi de la qualité des eaux ne pourront constater qu'a posteriori.

Concernant les trois parcelles communales incluses dans le périmètre d'extraction, la Commune n'entrera pas en négociation quant à leur mise à disposition pour exploitation avant d'avoir obtenu toutes les garanties qu'elle juge nécessaires à la minimisation des impacts du projet.

Les autorités communales vont continuer à suivre et à s'impliquer avec la plus grande attention dans ce projet à forts impacts potentiels sur les habitants de Cartigny et leur environnement. Elles continueront à vous tenir régulièrement informés de la suite de ce dossier sensible et des procédures y afférentes.



Image directrice: à vos agendas

ENVIRONNEMENT

Voilà plusieurs mois que les études sur l'image directrice de la commune ont démarré.

Vous avez, en tant que cartiginois, participé à des ateliers menés par le mandataire de la commune afin d'exprimer vos souhaits et idées.

L'ensemble de ces propositions, conjointement à la vision des autorités, ont fait l'objet de discussions et d'échanges au sein du Conseil municipal.

Plusieurs priorités sont apparues aux yeux des autorités, telles que le réaménagement entre l'école et la rue du Pré-de-la-Reine, la cour d'école, l'aménagement d'une zone de rencontre à la Petit-Grave ou encore la réflexion sur le stationnement. À ce titre, une étude en parallèle sur le stationnement est menée.

Afin de faire un retour sur l'état d'avancement de l'étude de l'image directrice, les autorités communales organisent une soirée d'information le 15 janvier 2026.

Réservez cette date, vous recevrez une invitation en début d'année.



15

**JANVIER
2026**

Soirée d'information

Changement de date du Feuillu 2026

BRÈVE

Selon la tradition, le prochain Feuillu devrait avoir lieu le dimanche 3 mai.

Or, le vendredi 1^{er} mai, les écoles sont fermées en raison de la fête du travail et il est fort à parier que certaines familles mais aussi certaines enseignantes décideront de profiter de ce long week-end pour partir.

Par conséquent, l'équipe enseignante et le groupe du Feuillu ont choisi d'avancer la fête au dimanche 26 avril.



Une étang-mania à Cartigny

ENVIRONNEMENT

Suite à l'action de sauvetage des amphibiens qui s'est déroulée sur la route de Vorpillaz entre février et avril de cette année, plusieurs habitants de notre commune ont décidé eux aussi de prêter main-forte à la nature en installant un étang dans leur jardin.

L'association KARCH-GE gère le projet «222 étangs» qui consiste à installer gratuitement un plan d'eau dans un petit bout de terrain.

Le but de l'association est de protéger au mieux les amphibiens et les reptiles. Le personnel a de grandes connaissances en gestion de la nature et biologie, et effectue un travail très important sur le terrain, notamment le suivi des espèces et des différentes formes de protection.

Le Fonds Électricité Vitale Vert des SIG soutient financièrement l'entièreté du projet.





Des amphibiens en danger

La Champagne est considérée comme une zone importante pour la biodiversité, spécialement pour les amphibiens. Malgré plusieurs habitats favorables dans notre commune de Cartigny, les amphibiens et reptiles sont sur la liste rouge des espèces menacées.

L'assèchement de grandes zones pour des besoins agricoles ou d'urbanisation, le morcellement du territoire, les dangers d'écrasement sur les routes lors de migrations saisonnières, les pesticides, sans compter des périodes de sécheresse et canicule qui deviennent de plus en plus préoccupantes avec le réchauffement planétaire: voilà des difficultés majeures pour les amphibiens et reptiles.

Comment les aider?

Une intervention de soutien pour ces populations serait vraiment la bienvenue. À une échelle très locale, la simple installation d'un étang dans son jardin, surtout s'il est connecté avec d'autres, représente un coup de pouce magnifique.

Toute une faune rampante ou sautillante pourrait facilement cohabiter tout près de chez nous. Un renforcement de la biodiversité est bénéfique à la nature en général, puisque des libellules s'installent assez facilement, que des hérissons ou des oiseaux peuvent venir se désaltérer. Les abeilles également ont moins de trajet à faire et peuvent davantage se consacrer à leur production de miel.



Et, à défaut d'un étang, toute zone de jardin non entretenue, un tas de bois ou une pelouse moins tondue, ou encore une haie avec des arbustes indigènes, représentent un habitat sécurisé précieux pour de nombreuses espèces.

Dans une dynamique très similaire que le projet «222 étangs», le KARCH-GE gère également le projet «100 abris» qui consiste à installer gratuitement chez des volontaires des structures comme une haie sèche, un tas de bois, une niche pierreuse ou un murgier (structure pierreuse) favorisant la présence de reptiles ou hérissons et petits mammifères ainsi que de nombreuses espèces d'insectes.



ENVIRONNEMENT

La pose d'un étang : quelles implications ?

La taille des étangs varie de 250 litres (92 × 135 cm) à 1'000 litres (140 × 240 cm). Ce sont des bacs en plastique moulé. C'est l'association qui se charge de la creuse. Elle y installe plusieurs plantes aquatiques indigènes. Un coin avec des pierres, un talus avec une souche, complètent harmonieusement ce petit biotope.

Libre à chacun de développer ses talents de paysagiste amateur. Dans les semaines ou mois qui suivent l'installation, il y a de très fortes chances que des amphibiens viennent s'y installer naturellement.

« Je n'ai pas le temps à consacrer à entretenir l'étang. »

Il n'y a, en réalité, pas grand-chose à faire. S'il y a beaucoup de feuilles mortes en automne, il peut être bénéfique de les enlever, et peut-être d'ajouter un peu d'eau en été. En revanche, il ne faut surtout pas introduire de poissons, car ces derniers se nourriraient des larves et œufs des amphibiens.

Crainces infondées

« Les grenouilles, c'est sympa, mais je ne veux pas de moustiques. »

On entend souvent cette phrase et la crainte est compréhensible, mais il faut se rendre compte que, dans un étang occupé par plusieurs espèces animales et végétales, les larves de moustiques se font immédiatement dévorer. Ces insectes se développent surtout dans de minuscules zones avec de l'eau, mais sans vie (soucoupe de plantes, chenaux, seau...).

« J'aime le coassement des grenouilles, mais les voisins peut-être pas. »

Le KARCH-GE privilégie les étangs situés en partie à l'ombre. En effet, les grenouilles vertes ou rieuses (espèces en partie invasives) s'installent dans les étangs ensoleillés puis coassent généreusement. Un étang ombragé accueillera par contre des grenouilles rousses et agiles, espèces dont un renforcement de la population serait nécessaire et qui resteront muettes.

En plus des grenouilles, il est fort probable que des tritons et des crapauds, voire peut-être des salamandres tachetées, viennent s'y reproduire au printemps.

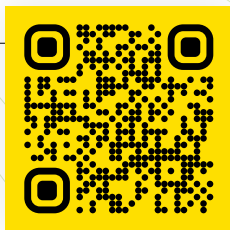
Des propriétaires satisfaits

Les propriétaires des cinq étangs qui ont été creusés cet automne, principalement dans le secteur nord, au niveau de la rue du Temple, sont ravis de leur nouveau bassin. Ils ont hâte de les voir occupés au printemps par de nouveaux locataires à la peau humide.

Ils espèrent que de nouveaux étangs apparaîtront, pour renforcer le réseau de plans d'eau et développer des corridors biologiques. Le projet initial, « 101 étangs » (2016–2021), avait déjà permis à quatre plans d'eau de voir le jour dans la commune. Plusieurs personnes ont déjà manifesté leur intérêt pour la suite. Cela laisse présager de belles perspectives.

Dans la plupart des cas, ce sont des familles qui se lancent dans ce projet. Les enfants ont tous été très intéressés et ont souvent encouragé leurs parents. Même si les étangs ne sont pas profonds, entre cinquante et soixante centimètres, il peut être raisonnable d'installer une barrière par sécurité lorsqu'il y a des enfants en bas âge.





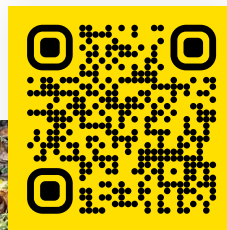
Pour davantage d'informations

Des flyers sont à disposition à la Mairie.

Des renseignements peuvent être obtenus auprès du KARCH-GE: carine@karch-ge.ch

Au niveau local, Alexandre van Rossum (avrossum1236@gmail.com) se fera également un plaisir de renseigner ou d'organiser la visite d'un étang nouvellement créé.

> karch-ge.ch/formulaire-222-etangs



Photographies © Alexandre Von Rossum



Quelques mots pour vous parler de nos routes

TRAVAUX

Quelques mots pour vous parler de nos routes et des travaux qui nous ont occupés cette année, qui nous mobiliseront en 2026 et qui se poursuivront durant toute la prochaine législature avec les travaux du PGEE.

Les travaux sur la route du Trabli et le pont d'Eaumorte

De juin à novembre 2025, le Canton, en collaboration avec notre Commune, a mené des travaux de sécurisation de la rue du Trabli. Des transformations et des créations de trottoirs ont été réalisées ainsi que divers réaménagements pour la sécurité et le confort des piétons. Afin de réduire le bruit de la circulation, un revêtement phono-absorbant a au final été déposé sur la chaussée. À noter qu'il se pourrait, qu'en fonction des conditions météorologiques, le tronçon entre les routes de Vallière et de Tré-la-Villa ne puisse accueillir ledit revêtement qu'au printemps 2026.

Ces travaux importants au centre du village ont généré des nuisances ponctuelles (bruits, poussières...) mais également engendré, du fait des déviations de trafic, des effets négatifs en matière de mobilité avec des transferts de circulation sur d'autres voies communales et des reports de stationnements sur d'autres secteurs du village.

Nous profitons de l'occasion pour remercier les habitants pour leur compréhension, leur patience et leur faculté d'adaptation. Nous remercions aussi ceux qui ont œuvré pour ces travaux – entreprises et employés communaux – pour leur disponibilité et leur réactivité.

Durant l'année 2025, le Pont d'Eaumorte a été entièrement rénové. Il est désormais accessible à la mobilité douce. Ce pont qui relie notre commune à celle d'Avully sera inauguré officielle-

ment ce printemps, cela nous donnera l'occasion de réunir pour un moment festif nos deux populations.

Rappelons enfin l'installation, fin novembre dernier, sur le croisement de la route de Cartigny et du chemin des Curés, de feux de signalisation avec boutons-poussoirs actionnables par les acteurs de la mobilité douce. Cette traversée régulée renforce la sécurisation du passage pour les piétons, les cyclistes et les cavaliers aux heures où le trafic pendulaire est particulièrement dense.

Les travaux du PGEE (Plan général d'évacuation des eaux)

Aujourd'hui, le réseau d'assainissement des eaux de notre commune est essentiellement unitaire: les eaux usées et les eaux pluviales transitent par les mêmes canalisations. Les travaux du PGEE consistent à mettre en séparatif ledit réseau dans le but de protéger durablement le milieu naturel de l'impact des rejets urbains par temps de pluie et d'éviter aussi que les eaux de pluie ne surchargent inutilement la station d'épuration (voir notamment l'Écho de Cartigny n° 42 – pour rappel, consultable sur le [site de la commune](#)).

Fin 2023, notre commune a reçu du canton l'autorisation d'entreprendre les travaux du PGEE pour l'ensemble des secteurs non encore réalisés. Pour rappel, le secteur 5 (Pré-de-la-Reine Est) est déjà réalisé; le secteur 3 (Trabli) n'est pas concerné à l'exception du tronçon à réaliser au carrefour Trois-Fontaines/Trabli qui sera inclus dans les travaux du secteur 1 + 2 (Trois-Fontaines Nord/Prés-de-Bonne). Ces travaux sont programmés pour 2026 et se prolongeront, du fait de leur complexité, sur la première partie de l'année 2027. Cette même année, les travaux débiteront à la rue du Temple (secteur 8).



TRAVAUX

La Petite-Grave n'est pas oubliée, après les travaux sur les canalisations de la route de Vorpillaz (secteur 9) en 2022 et la mise en zone 30, les travaux du PGEE débuteront en 2027 sur le chemin des Bois-de-Saint-Victor (secteur 10). A noter qu'une étude concernant la mise en zone 20 de cette voie est en cours.

Pour les autres secteurs, il est difficile de donner une temporalité précise quant à la suite des travaux du PGEE, mais on peut envisager que le secteur 4 (Trois-Fontaines Sud/Pré-de-la Reine) nous occupera en 2028, le secteur 6 (Vallière/Pré-de-la-Reine) nous mobilisera en 2029 et le secteur 7 (Bergerie) nous emploiera en 2030.

D'autres travaux pour 2026

À partir d'août 2026, sur un à deux mois, le chemin du Moulin-de-Vert fera l'objet de travaux visant à le rendre praticable pour les mobilités douces de loisir et pour assurer une meilleure gestion de l'eau de ruissellement, avec une attention particulière portée au niveau du Nant du Moulin-de-Vert à la protection des écrevisses à pattes blanches.

Le chemin des Curés fera l'objet d'une réfection complète pour le remettre dans son assiette d'origine. Ainsi, une partie du terrain sera rendu à l'agriculture. Le chantier se réalisera sur une durée de deux à trois semaines et sera planifié en fonction des activités des exploitants des champs environnants.

Un point d'attention particulier sera porté sur la sécurisation de la mobilité douce et notamment le passage des vélos des

enfants. Pour éviter une nouvelle dégradation du chemin, une fermeture au trafic motorisé, avec accessibilité au trafic agricole et à la mobilité douce, sera mise à l'essai pour un an.


À noter encore...

Dans le cadre du Plan directeur communal (Image directrice), une étude sur le stationnement dans la commune va être menée ce qui nous donnera certainement des pistes pour traiter ce problème lancinant et croissant.

Cet hiver, Pro Natura va entreprendre des travaux de revitalisation dans la Réserve de la Petite-Grave.

Chaque année, au printemps, divers amphibiens traversent la route de Vorpillaz au niveau de la Réserve naturelle de la Petite-Grave pour rejoindre leur lieu de reproduction. Sans mesure de protection, ils subissent une très importante mortalité du fait du trafic motorisé. Au printemps dernier, une barrière de captation avait été mise en place par le KARCH-GE. Après avoir été formés par cette association, des habitants de la commune et des bénévoles de Pro Natura s'étaient relayés chaque matin très tôt pour récupérer les animaux capturés, les identifier et les transporter de l'autre côté de la route ([voir l'Écho de Cartigny n°49](#)). Pour le printemps 2026, la Commune a entrepris les démarches pour procéder à une fermeture de trois mois de la route Vorpillaz au trafic motorisé (février à avril). Cette mesure permettra de sauvegarder les amphibiens et de renforcer la biodiversité dans le secteur de cette récente et encore fragile Réserve naturelle.





1^{er} août 2025: une soirée festive, généreuse et pleine de magie

CULTURE

Cette année encore, la fête nationale a su rassembler notre commune dans une atmosphère empreinte de convivialité et de bonne humeur.

Nous tenons à adresser nos plus sincères remerciements à l'amicale des pompiers pour son engagement sans faille: transport du matériel, installation et surtout la préparation des désormais célèbres travers de porc fumés, risotto et traditionnelle soupe. Ce menu a enchanté petits et grands, venus nombreux partager ce moment de retrouvailles.

Le stand de pâtisseries, tenu avec enthousiasme par Juliana, Diana et Lorena, a régalé tous les becs sucrés de leurs douceurs maison.





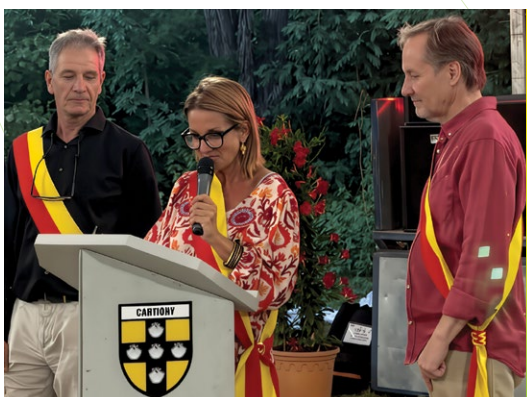
La partie officielle a marqué une étape importante avec notre nouvelle équipe exécutive et les nouveaux conseillers municipaux. Après le discours de Mme Bolle de Paoli, les voix se sont unies pour interpréter, dans un élan de fierté, les chants et hymnes traditionnels suisses. Mais avant cela, deux jeunes cartiginoises, Lucie et Ellea Gribi, ont lu le pacte de 1291 avec beaucoup de courage et de talent.

La soirée s'est poursuivie avec un spectacle féerique : les enfants ont ouvert la marche, brandissant leurs lampions confectionnés avec soin, illuminant la nuit de mille couleurs. Ils ont lancé le spectacle de la compagnie Zanco avec leur majestueux dragon de feu qui s'est déplacé avec grâce à travers le champ du 1^{er} août, sous les yeux émerveillés des petits et grands.

Ce tableau magique a laissé place au tant attendu feu de joie. Mais la soirée ne s'est pas arrêtée là : nos Dj Girro et Dj Bouv ont ensuite pris le relais, faisant vibrer la piste de danse, ce qui a clôturé la fête dans une ambiance chaleureuse et festive, non sans mentionner l'équipe de choc du bar de l'amicale de la 18.

Un immense merci à tous les bénévoles, participants et organisateurs qui ont permis à cette édition 2025 d'être un joli moment de partage.

Nous nous réjouissons déjà de vous retrouver l'an prochain pour de nouveaux beaux souvenirs. Vive Cartigny, vive la Suisse !



Ombre et Lumière: l'exposition automnale des artistes de Cartigny

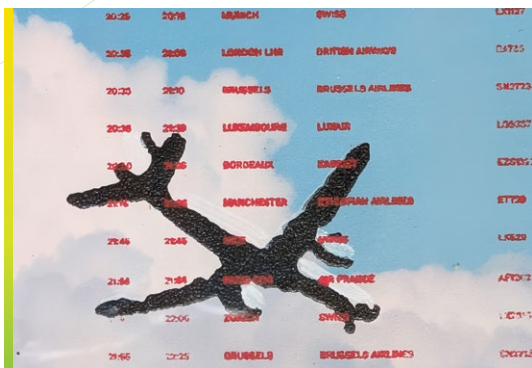
CULTURE

Peintures, sculptures, dessins, collages et bijoux ont pris place dans l'espace Gallay de fin septembre à mi-octobre. Quelle belle allure cette exposition collective de grande qualité!

Après une soirée de vernissage très conviviale à laquelle de nombreux visiteurs ont répondu présents, les artistes ont présenté leurs oeuvres durant une quinzaine de jours.

Incroyable imagination, richesse et originalité des travaux ont beaucoup plu aux intéressés qui sont venus en nombre.

Un immense merci aux artistes de Cartigny pour l'organisation de cette exposition ainsi que pour l'accueil si sympathique et tout en sourires.



Concert au Temple de Cartigny

CULTURE

Malgré le froid glacial de ce vendredi soir du mois de novembre, les spectateurs ont été nombreux à se rendre dans notre Temple pour assister au concert donné par les ensembles *Post-Scriptum* et *Vocal de Poche*.

Ces ensembles de haut niveau, dirigés par Romain Mayor, nous ont enchantés.

La qualité des voix, les sons extrêmement purs, les nuances magnifiques et parfaitement maîtrisées ont fait de ce concert un moment inoubliable.

N'oublions pas l'excellente et bien connue percussionniste Margaret Harmer qui, avec énergie et enthousiasme, a su rythmer ce beau voyage musical dont le thème était le passage des ténèbres à la lumière.

Bravo à tous les artistes et merci.



Mon p'tit tour de Suisse

CULTURE



Si vous êtes passés devant la salle communale le weekend du 12 octobre, vous aurez peut-être aperçu des enfants déguisés en armailli, portant fièrement leur fromage ou tentant de fendre une pomme de leur carreau.

Leurs parents, quant à eux, légèrement dépités devant les grandes figures Suisses, se disaient qu'il était temps de réviser leur histoire régionale.

En effet, l'association AMusEn (Association pour un Musée des Enfants) a pris ses quartiers pendant quatre jours pour son exposition « Mon p'tit tour de Suisse ». Deux jours consacrés aux classes d'écoles et deux au public.

Le but de cette association ? Créer un musée permettant aux enfants de découvrir les nombreuses facettes de la Suisse de façon ludique dans une exposition qui est, actuellement, itinérante.



CULTURE

Ils ont pu, entre autre, découvrir :

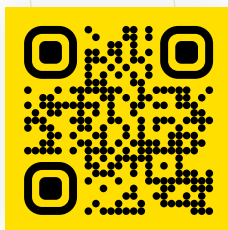
- une immense carte de la Suisse avec les points forts et légendes de chaque région dessinés;
- un «Qui Suis(-se)je?» avec les personnages emblématiques de notre pays;
- «les chèvres», jeux permettant de découvrir les différentes régions en assemblant un puzzle;
- une Poya aimantée dans laquelle une petite bille doit faire son chemin;

Cette très belle exposition nous permet de nous plonger dans notre culture et sa diversité. Elle nous permet d'aller plus loin que Guillaume Tell en nous montrant les aspects légendaires, tout comme des figures plus contemporaines.

Nous souhaitons à AMusEn de pouvoir continuer sa belle aventure et si, au hasard d'une rue, vous croisez un local de 1'000 m², l'association sera heureuse de poser ses bagages pour devenir un musée à part entière.

Pour plus d'informations, vous pouvez scanner le code QR ci-dessous, ou aller voir le site :

> [amusen.ch](https://www.amusen.ch)



Une retraite bien méritée pour Monique Christen

CULTURE

Monique a travaillé durant de très nombreuses années pour notre bibliothèque communale. Avec beaucoup de patience, de calme et de gentillesse, elle a su transmettre le goût de la lecture à de nombreux enfants et adultes.

Son accueil chaleureux, ses conseils avisés en matière de lectures, son dévouement sans faille pour trouver de nouveaux ouvrages, ses déplacements à Bibliomédia Lausanne pour ramener de nouveaux livres méritent notre infime reconnaissance.

Notre bibliothèque se veut un lieu d'accueil, de rencontres et d'échanges à proximité de toutes et tous. Monique a assuré le prêt des livres, géré le budget pour effectuer de nouveaux achats, proposé des animations autour de la lecture; elle a surtout su démontrer son immense motivation et une passion débordante pour la mission que la commune lui a confiée.

Nous la remercions infiniment pour tout le travail accompli et savons que l'ensemble des enfants et leurs parents s'associe à nous. Bonne et heureuse retraite Monique! Et n'oublie pas que tu seras toujours la bienvenue à Cartigny.

Panique en coulisse

CULTURE

Alors voilà, depuis fin août nous sommes en répétition. Une nouvelle pièce. Une comédie. Drôle. Très.

Elle vous permettra de découvrir comment se passent des répétitions. L'immense patience d'un metteur en scène et ses affres aussi. Des comédiens pas toujours très au fait de leur texte et de la proximité des représentations. Vous verrez aussi ce qui se passe en coulisses et comprendrez un peu mieux la difficile réalité des acteurs. Enfin, vous aurez droit à l'ambiance qui règne lorsque la troupe, épuisée, présente sa dernière prestation d'une longue tournée en province de cent cinquante dates.

Vous l'aurez compris, *Panique en coulisses* vous donnera à voir des sardines, une domestique dolente, un promoteur volage, un bouquet de fleurs, un régisseur nonchalant et endormi, un cambrioleur alcoolique, une jeune très écervelée, une comédienne sur le retour, une hache, un metteur en scène désespéré, une régisseuse paniquée et surtout un texte et des situations hilarantes.

Pour finaliser cette prestation il nous manque encore un régisseur, un vrai, pour nous accompagner dans cette folie. Quelqu'un qui conduirait la technique en collaboration avec notre inamovible et fidèle Jocelyn dans la cabine de régie. «Pousser les boutons» au bon moment... non, non, pas sur le plateau!

Pour toutes candidatures, contacter Cornélius Spaeter au:

> 079 435 20 41

Quoi qu'il en soit, nous serons prêts pour vous amuser du 11 au 28 mars



Fêtes de fin d'année scolaire

ÉCOLE

La fin du mois de juin a marqué les diverses fêtes des promotions. Tout d'abord, le Conseil administratif a eu l'immense joie de recevoir les 8P à la désormais traditionnelle soirée burger. La fin de l'école primaire est toujours une étape importante qui doit être célébrée. Nous avons tous passé un magnifique moment durant lequel la bonne humeur était au rendez-vous. Merci chers enfants pour votre gentillesse!

Ensuite, le dernier vendredi d'école, tous les élèves et leurs enseignantes ont été invités à partager un goûter dans le parc de la mairie.

Avant cela, chaque enfant s'est vu remettre un cadeau de la part de la commune. Enfin, les festivités de la semaine se sont clôturées par la traditionnelle fête communale des promotions. Spectacle rempli d'émotions, jeux pour petits et grands, maquillages et soirée disco ont rythmé l'après-midi et la soirée.

Quant aux repas, buvette et bar, nous avons été comblés! Un tout grand merci à toutes les associations villageoises pour leur gros travail. En très grande partie grâce à elles, nous avons vécu une magnifique fête.



Saveurs et sourires au repas des aînés

AÎNÉS



C'est avec une grande joie que nous nous sommes retrouvés le samedi 15 novembre pour le traditionnel repas des aînés, un rendez-vous cher à notre village, placé sous le signe du partage.

La salle communale a accueilli nos invités dans une atmosphère chaleureuse et élégante. Dès les premiers instants, on pouvait sentir la joie de se retrouver.

Cette année encore, nous avons été particulièrement gâtés : le menu concocté par La Pintade qui Glousse et sa formidable équipe en cuisine et au service, était excellent. Son carpaccio de cèpes en entrée, suivi d'un poulet au vin jaune du Jura et morilles, accompagné de son gratin dauphinois et de sa fricassée de légumes d'automne, a fait l'unanimité auprès des convives : des saveurs raffinées et généreuses qui ont ravivé les souvenirs et suscité de belles conversations. Le dessert, une délicieuse tatin de pommes accompagnée de sa glace maison au caramel, a apporté une touche sucrée et gourmande à ce repas d'exception.

Le tout dans une atmosphère rythmée par des échanges joyeux et des anecdotes partagées. Les voix des invités se sont même élevées pour quelques chansons en cœur autour d'un karaoké.

Nous tenons à exprimer nos remerciements à La Pintade qui Glousse et son équipe dont la gentillesse et le professionnalisme ont contribué à la réussite de ce moment ; ainsi qu'à toutes les personnes impliquées dans l'organisation et le service. Grâce à eux tous, ce repas s'est déroulé dans une ambiance chaleureuse où chacun a pu se sentir privilégié.

Comme chaque année, chaque invité est reparti avec un petit cadeau offert par la commune, et, nous l'espérons, avec de précieux souvenirs de cette si belle journée.

Un immense merci à toutes et tous, et à l'année prochaine pour ce rendez-vous de l'année !





Un local pour les jeunes Cartiginois: un espace de rencontres & de projets

JEUNESSE

Depuis la mi-octobre, le local sous la salle communale mis à disposition par la Commune de Cartigny, en partenariat avec le BUPP Champagne de la Fondation d'animation socioculturelle genevoise (FASE), est occupé par une nouvelle équipe. En effet, les précédents ayant atteint leur vingtième année, ils ont laissé place à leurs cadets.

Ce lieu permet aux jeunes de se retrouver régulièrement pour échanger, partager des moments conviviaux et développer ensemble leurs propres projets. Véritable espace de rencontres, il favorise la cohésion du groupe, la participation et l'autonomie des jeunes.

Les travailleurs sociaux de la Champagne assurent la gestion du local et veillent à ce que tout se déroule dans un cadre bienveillant et constructif. Leur accompagnement soutient la responsabilisation des jeunes et encourage la mise en place de projet.

Afin de marquer cette belle dynamique, les jeunes ont eu l'occasion d'assister à un match du Servette FC au Stade de Genève. Une sortie qui a permis de célébrer le lancement de cette nouvelle aventure.

Le BUPP se réjouit d'accompagner ces jeunes dans leurs projets et dans la gestion de ce lieu.

Pour toute question ou pour participer aux activités existantes du BUPP Champagne, les travailleurs sociaux sont à disposition.

Yvan Barros

yvan.barros@fase.ch

079 511 51 96

Nihed Tilouche

nihed.tilouche@fase.ch

079 820 65 84

Mouna Alwash

mouna.alwash@fase.ch

076 374 18 99

> bupp.ch



Un karting à Cartigny ?

LE SAVIEZ-VOUS ?

Aujourd'hui, à Cartigny, nous avons le Cartiglobe ou le Cartipong mais savez-vous que nous avons failli avoir un karting.

C'était en 1961... Cartigny était alors une paisible petite commune de 389 habitants, dirigée depuis trente-trois ans par le respecté et aimé Jean Wuarin, son maire.

On était au début des flamboyantes années 1960, au cœur des trente glorieuses, l'avenir semblait radieux, la paix et le progrès amenaient la prospérité. Le monde était facile à comprendre, partagé en deux. La guerre froide était dans une période de détente car les deux K qui dirigeaient le monde – Kennedy pour l'ouest et Kroutchev pour l'est – se parlaient et s'invitaient mutuellement.

Cette année-là, le président de la Confédération était Max Petitpierre, la Suisse comptait 5,3 millions d'habitants et à Genève, la population était de 267'700 habitants. Édouard Chamay était président du Conseil d'État et la grande affaire du moment – l'affaire du siècle – était l'intégration des femmes dans la vie politique de la République, après que le droit de vote leur avait enfin été accordé l'année précédente.

Et à Cartigny en ce printemps 1961 ?

Dans ce petit village agricole, il n'y avait pas encore de femmes au Conseil municipal. Les premières, Pierrette Surdez et Pierrette Wuarin arriveront en 1987, Pierrette Surdez sera maire en 1991. Vingt ans plus tard, en 2011, Carine Zach et ses deux adjointes Delphine Bolle de Paoli et Isabelle Walthert, formeront le premier exécutif féminin de Suisse !

Le 4 mai 1961, le Conseil Municipal reçoit une demande de préavis pour l'autorisation de construire une piste de karting sur deux parcelles d'environ 12 000 m² situées le long de la route de Chancy, à égale distance des villages de Cartigny et de la Petite Grave.

Le karting ? Ce sport inventé en Californie quelques années plus tôt est très à la mode. Sur une piste sécurisée et pour un prix modique, on peut se prendre pour un champion, au volant d'un kart, un de ces petits véhicules au ras du sol, rapides et pétaradants.

En ce temps-là, la voiture faisait fantasmer et ceux qui n'en n'avaient pas encore rêvaient d'en acquérir une. Genève – la ville la plus motorisée d'Europe, disait-on fièrement.

Le salon de l'automobile de Genève était la plus grande manifestation de Suisse et voyait son affluence augmenter chaque année. On se réjouissait de la construction de la première autoroute de Suisse: Genève – Lausanne, qui allait drainer les Genevois à l'Expo 64, exposition nationale pensée dans l'esprit du progrès et du développement joyeux et sans limite.

La voiture faisait rêver et les sports motorisés aussi.

À Cartigny, les sports motorisés, on connaît. En effet, depuis 1903, il y a la fameuse course du kilomètre d'Eaumorte qui est organisée par l'Automobile Club de Suisse. Elle réunit, au mois de mars, tous les fanatiques de la vitesse et de la voiture. Il s'agit d'une course chronométrée de 1'000m au départ d'Eaumorte, au croisement des communes de Cartigny, Lacconnex, Avully et Avusy. Aux origines, la course se faisait avec un élan de 800m situé aux alentours de la Petite Grave, puis elle a été réorganisée en course du km arrêté. Le futur constructeur Enzo Ferrari gagnera la course, dans sa catégorie, sur sa Maserati en 1924. Au mois d'octobre, c'est la course de côte de Verbois pour voitures et motos qui résonne de l'autre côté du Rhône.



LE SAVIEZ-VOUS ?

En mai, il y a aussi une autre course de côte pour moto à la Plaine, à travers le vignoble de la Donzelle. Sans oublier le champion de motocross, le mythique Albert Courajod qui vient s'entraîner dans les gravières désaffectées de la commune.

C'est dans ce contexte que la demande de préavis pour le karting est formulée. L'idée est géniale, le contexte économique est bon, la demande est là, le site est trouvé, les terrains sont à disposition, le financement suivra. Le projet avance et il ne manque que l'autorisation de construire la piste.

Le Conseil Municipal demande des explications, obtient des garanties concernant la domiciliation de l'entreprise dans la commune et l'exploitation d'une éventuelle buvette. Il décide d'envoyer une délégation à Sallanches où il y a une piste du même type que celle proposée afin de se rendre compte si un tel projet est possible à Cartigny.

Tout semble aller au mieux pour que le projet se réalise. Il y a bien sûr des avis divergents, des habitants qui pensent que ce n'est pas une bonne idée. Mais ces points de vue sont considérés comme étant inévitables dans toute proposition.

L'initiant est optimiste et on attend avec impatience l'autorisation. Mais avant d'obtenir l'autorisation, il faut demander le préavis de la commune.

Le 31 mai 1961, le Conseil Municipal donne un préavis favorable. Aussitôt, le 7 juin, un référendum est lancé et la collecte de signatures démarre avec une grande intensité pour annuler ce préavis. Les arguments des référendaires – bruit insupportable et dégâts irréversibles à la nature – sont contrebalancés par les partisans de ce nouveau sport qui assurent que la piste ne déparerait pas le site, que les engins tourneraient loin des agglomérations et qu'il n'y aurait pas de nuisances sonores. Les échanges entre les deux mondes qui s'affrontent sont intenses, vifs et virulents. D'un côté les défenseurs d'une campagne calme et tranquille, traditionnelle et surtout silencieuse. Dans l'autre camp, l'ouverture vers la modernité, la vitesse et ses conséquences, considérées comme bénéfiques.

Le 19 juin, 97 signatures obtenues dans les délais et valables sont déposées à la mairie. Les 253 citoyennes et citoyens de la commune sont convoqués, le dimanche 3 septembre de 10 h à midi, pour voter.

Le résultat: 179 bulletins rentrés, participation de 70,7%.

3 bulletins nuls. Pour rappel, si on écrit «à mort le karting» sur son bulletin de vote, il est nul mais si on écrit «vive le karting», il est nul aussi.

88 bulletins pour le karting / 88 bulletins contre le karting.

Égalité! Le souverain a été consulté mais sans résultat.

De toute façon, comme il ne s'agit que d'un préavis, la décision finale appartient à l'exécutif cantonal qui délivre les autorisations de construire.

Le résultat exceptionnel de cette votation et la nature du sujet (à la mode) ont fait couler beaucoup d'encre à Genève et ailleurs. Des articles sont parus dans *La Tribune de Genève*, *Le Courrier*, *La Suisse*, *La Sentinelle de Neuchâtel* et *Der Bund* de Berne, notamment. Le *Journal de Genève* titre: «Cartigny fait match nul pour le karting!»

L'autorisation pour le karting n'a au bout du compte pas été accordée et on peut penser que le résultat ex aequo de la votation communale a en fait été décisif!

Adieu le karting...

Jacques Bastianelli



Soirée de départ, fin de législature

REPORTAGE PHOTOS



Cartiglobe

REPORTAGE PHOTOS



Tournoi inter PR 2025 entre les compagnies de la Champagne

CartiNoël

REPORTAGE PHOTOS

REPORTAGE PHOTOS



Naissances

COMMUNICATIONS

Emma
Shinaver
NÉE LE 23 AOÛT
2025

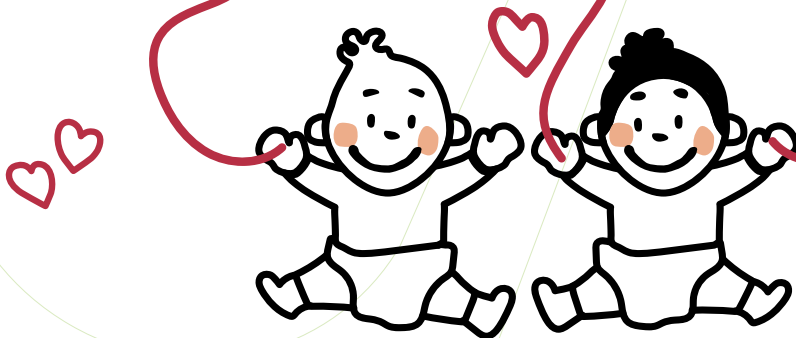
Azer
Asgarzade Paoletti
NÉ LE 9 MAI
2025

Enes
Asgarzade Paoletti
NÉ LE 9 MAI
2025

Julie
Coursier
NÉE LE 28 SEPTEMBRE
2025

Bénédict
Rogers
NÉ LE 16 OCTOBRE
2025

Lou
Holweger
NÉ LE 26 NOVEMBRE
2025



Les dates à retenir



AGENDA

19

FÉVRIER

Cinéma Jeunesse de Cartigny

1^{er}

MARS

Les Failles

6 > 22

MARS

MARS

Exposition des artistes

11 > 28

MARS

MARS

Troupe du Trabli

15

MARS

Levée des déchets encombrants

24

AVRIL

Concert annuel du Chœur d'hommes

26

AVRIL

Fête du Feuillu

9

MAI

Cartimarché

16

MAI

Cartipong

27

JUIN

Fête des promotions



**MAIRIE DE CARTIGNY**

Chemin de la Bergerie 18
1236 Cartigny

022 756 12 77
info@cartigny.ch
cartigny.ch

Lundi
15 h à 18 h

Mercredi
8 h 30 à 12 h 30

Vendredi
8 h 30 à 11 h 30

**ÉDITEUR RESPONSABLE**

Mairie de Cartigny – Delphine Bolle de Paoli, Nicolas Pontinelli
avec la participation de Mario Rodriguez, secrétaire général,
Mélicha Pelz et Mélanie Cogne-Balli, commission information.

GRAPHISME & PRODUCTION

Candy Factory, imprimé à Genève sur du papier certifié FSC

PROCHAINE PARUTION

Juin 2026

DÉLAI POUR LA REMISE DES ARTICLES

10 mai 2026

LES BULLETINS COMMUNAUX SONT ÉGALEMENT DISPONIBLES EN .PDF
cartigny.ch/bulletin-information-communal

Impressum

